

Translation key

DISCLAIMER: This translation key is meant to help and support you through the registration process.

We do not claim completeness and assume no legal responsibility.

Anmeldung Zuzug Ausland / Registration for persons moving from abroad

Fragebogen für die Anmeldung in Bern für Drittstaatsangehörige / Questionnaire form for third country nationals

Wir bitten Sie, das ausgefüllte Anmeldeformular samt Beilagen innert 14 Tagen den Einwohnerdiensten, Predigergasse 5, 3011 Bern, zuzusenden. Nach erfolgter Anmeldung laden wir Sie persönlich zu uns ein.

/

Please send the completed registration form including attachments within 14 days to Einwohnerdienste der Stadt Bern, Predigergasse 5, 3001 Bern. After handing in the documents for registration, we will invite you for a meeting in person.

Allgemeine Angaben / General Information

Namen und Vornamen / Last and first name

Ledigname / Unmarried name

AHV-Nummer / AHV-number (Swiss social security number, if you already have one)

Geburtsdatum und Geburtsort / Date and place of birth

Elternnamen / Parents' names

-Vorname Vater / Father's first name

- Vor- und Ledigname Mutter / Mother's first and unmarried name

Konfession / Religion/Religious denomination (if none, write «none»)

Zivilstand / Marital status (single, married, divorced)

Vollständiges Zivilstandsdatum (Heirat/Scheidung/Verwitmung) / Date of marital status (e.g., date of marriage)

Zuzugsdatum / Date of arrival in Switzerland

Zugezogen von / Arrival from

Adresse in Bern / Address in Bern

Stockwerk / Etage/Floor/Level (the first floor is one above entry level)

Anzahl Zimmer / Number of rooms (in the entire apartment; leave empty, if you live in a student dorm)

Lage /Location (links/mitte/rechts / left/middle/right) (do not complete, if you live in a student dorm)

Name und Adresse Vermieter/Hausverwaltung / Name and address of the landlord/landlady or property management

Tel. für allfällige Rückfragen / Phone number in case of questions

Wohnverhältnisse / Accommodation in Bern

Eigene Wohnung? Do you live in an apartment (not a student dorm)?

- Ja / yes
- Nein / no

In Gemeinschaft mit / Living with (list your flat mates, if applicable)

In Untermiete bei / Subletting from (first and last name of the person you are subletting from)

Berufliche Tätigkeit / Professional activity

Beruf, Stellung im Beruf / Job, position (leave empty if you are a student)

Arbeitgeber / Employer (leave empty if you are a student)

Seit wann hier tätig / Start work on (leave empty if you are a student)

Angaben Partnerin/partner / Details partner (complete only if married/in a registered partnership and/or if you have kids)

Ledigname / Unmarried name

Vorname / First name

Geburtsdatum / Date of birth

Nationalität / Nationality

Aufenthaltort / Place of residence

Anzahl Kinder und Aufenthaltort / Number of children and their place of residence

Kontakt für allfällige Rückfragen / Contact details in case of questions

E-Mail/Telefon / E-Mail/phone number

Datum / Date

Unterschrift / Signature

Beilagen / Enclosures

- Ermächtigung zur Einreise / Entry authorization
- Gültiges Reisedokument (Pass in Kopie) / Passport copy
- Kopie Einreisevisa inklusive Einreisestempel / Copy of visa, including entry stamp
- Kopie Familienbüchlein (wenn verheiratet/eingetragene Partnerschaft) / Copy marriage certificate (if married or in a registered partnership)
- Mietvertrag, wenn in Untermiete zusätzlich Bestätigung der Liegenschaftsverwaltung / Rental contract, if in sublease additional confirmation from landlord/landlady or property management.

Pro Familienmitglied ist ein separates Anmeldeformular auszufüllen / One registration form per family member

Information zur Krankenversicherungspflicht / Information on health insurance obligation

Grundsätzlich muss jede Person eine Grundversicherung abschliessen, die in der Schweiz wohnt oder arbeitet. Die Einwohnergemeinde ist verpflichtet folgende Personen zu informieren:

- Neuzuziehende Personen
- Eltern von Neugeborenen
- Rentnerinnen und Rentner, welche in einen EU-/EFTA-Staat ziehen

Auf der Webseite vom Kanton finden Sie detaillierte Informationen und welche Ausnahmen bestehen.

/

In principle, every person living or working in Switzerland needs to have compulsory health insurance. The municipality of residence is obliged to inform the following people:

- Persons newly moving to municipality from abroad
- Parents of newborns
- Pensioners, who move to a EU-/EFTA-state

Please find detailed information on the cantonal website, including exceptions. (See QR-Code on form)